

تقرير المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول
الثاني المعدل بشأن حظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك
الخداعية والنبائط الأخرى بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦
المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة
يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١

الوثيقة الختامية

الجزء الأول

جنيف، ٢٠٠١

الجزء الأول*

التقرير النهائي للمؤتمر السنوي الثالث

المحتويات

| الصفحة | الفقرات |
|--------|---|
| ٣ | ٣- ١ مقدمة |
| ٣ | ١١- ٤ تنظيم المؤتمر السنوي الثالث |
| ٤ | ١٧-١٢ أعمال المؤتمر السنوي الثالث |
| ٦ | ٢١-١٨ الاستنتاجات والتوصيات |

المرفقات

| المرفق | المرفق |
|---------|--|
| الأول- | جدول الأعمال للمؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر |
| الثاني- | موجز التقارير السنوية الوطنية المقدمة بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ |
| الثالث- | نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر بمناسبة المؤتمر السنوي الثالث للمؤتمر |
| الرابع- | مشروع جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر |
| الخامس- | التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر |
| السادس- | قائمة بالوثائق |
| السابع- | List of Participants |

* سيصدر الجزء الثاني الذي يتضمن المحاضر الموجزة عندما تتاح هذه المحاضر.

تقرير المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل بشأن حظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

أولاً - مقدمة

١- تنص المادة ١٣ من البروتوكول المعدل المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى (البروتوكول الثاني المعدل) الذي اعتمده في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦ المؤتمر الاستعراضي للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، على عقد مؤتمر سنوي للدول الأطراف في هذا البروتوكول لغرض التشاور والتعاون في جميع المسائل المتعلقة بالبروتوكول.

٢- ورحبت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في قرارها ٣٧/٥٥، المعتمد في ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٠، بعقد المؤتمر السنوي الثاني للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل، وفقاً للمادة ١٣ منه، في الفترة من ١١ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، وأهابت بجميع الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل أن تتناول في ذلك الاجتماع، في جملة أمور، مسألة عقد المؤتمر السنوي الثالث في عام ٢٠٠١.

٣- وعملاً بالفقرة ٣ من منطوق قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ٣٧/٥٥، تناول المؤتمر السنوي الثاني الذي عُقد في الفترة من ١١ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ في جنيف، مسألة عقد المؤتمر السنوي الثالث في عام ٢٠٠١، وقرر عقده في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ في جنيف. وقرر المؤتمر أيضاً أنه من غير الضروري عقد اجتماع تحضيرى للمؤتمر السنوي الثالث. واتفق المؤتمر على تقديم توصية للمؤتمر السنوي الثالث بجدول أعمال مؤقت كما ورد في المرفق السابع من الوثيقة الختامية للمؤتمر (CCW/AP.II/CONF.2/1). كما أنه أقرّ التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الثالث (CN/AP.II/CONF.2/1، المرفق الثامن).

ثانياً - تنظيم المؤتمر السنوي الثالث

٤- افتتح المؤتمر السنوي الثالث في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، نائب رئيس المؤتمر السنوي الثاني سفير هولندا، السيد كريس س. ساندرز.

٥- وفي الجلسة الأولى التي عُقدت في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، انتخب المؤتمر بالتزكية السفير كريستيان فاسلر من سويسرا رئيساً للمؤتمر السنوي الثالث. كما أنه انتخب السفير شا زوكانغ من الصين والقائم بالأعمال السيد لازلو هورفات من هنغاريا نائبين للرئيس.

٦- وفي الجلسة الأولى أيضاً، عين المؤتمر السيد فلاديمير بوغومولوف، الموظف في الشؤون السياسية بفرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح، أميناً عاماً للمؤتمر. وعمل السيد جرزي زاليسكي، الموظف في الشؤون السياسية بفرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح، سكرتيراً للمؤتمر السنوي الثالث. وساعده في مهمته السيد بي مين ثان، الموظف المساعد في الفرع ذاته.

٧- وشاركت في أعمال المؤتمر الدول التالية البالغ عددها ٤٥ دولة والتي أبلغت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل: الأرجنتين، الأردن، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أوكرانيا، آيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، بلجيكا، بلغاريا، بنغلاديش، بوليفيا، بيرو، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جنوب أفريقيا، الدانمرك، سلوفاكيا، السويد، سويسرا، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فنلندا، الكرسي الرسولي، كندا، لكسمبرغ، ليتوانيا، ليختنشتاين، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، موناكو، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان.

٨- وشاركت في أعمال المؤتمر أيضاً الدول الموقعة الثلاث التالي ذكرها وهي تركيا ومصر والمغرب.

٩- وشاركت في المؤتمر بصفة مراقب الدول السبع عشرة التالية غير الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل: الاتحاد الروسي، ألبانيا، بولندا، تايلند، تونس، الجمهورية الدومينيكية، سري لانكا، سنغافورة، شيلي، عمان، قبرص، كوبا، الكويت، لاغويا، مالطة، المكسيك، موزامبيق.

١٠- وشارك في أعمال المؤتمر أيضاً ممثلاً اللجنة الدولية للصليب الأحمر ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية.

١١- وحضر الجلسات العلنية للمؤتمر ممثلو الحملة الدولية لحظر الألغام البرية.

ثالثاً- أعمال المؤتمر السنوي الثالث

١٢- أقر المؤتمر، في جلسته العامة الأولى المعقودة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، جدول أعماله على النحو الوارد في المرفق الأول، ولاحظ أن النظام الداخلي للمؤتمرات السنوية للدول الأطراف في البروتوكول الثاني

المعدل، الذي اعتمد في المؤتمر السنوي الأول في عام ١٩٩٩، بالإضافة إلى البيان الذي أدلى به الرئيس فيما يتعلق
باعتقاد هذا النظام الداخلي، ينطبقان على المؤتمر السنوي الثالث مع ما يلزم من تعديل.

١٤ - وفي الجلسة ذاتها أيضاً، قرر المؤتمر الاضطلاع بأعماله في جلسات عامة.

١٥ - وشاركت في التبادل العام للآراء الوفود التالية: الاتحاد الروسي، أستراليا، ألمانيا، أوكرانيا، باكستان،
بلجيكا (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول المرتبطة به)، بنغلاديش، بيرو، جمهورية كوريا، الدانمرك، سويسرا،
شيلي، الصين، كندا، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان. وفي أثناء هذا التبادل للآراء، استعرضت الوفود
تنفيذ ومركز البروتوكول الثاني المعدل. وأدلى ببيان ممثل الحملة الدولية لحظر الألغام البرية. والبيانات التي أدلى بها
خلال التبادل العام للآراء ستعكس في المحاضر الموجزة للمؤتمر التي ستصدر في تاريخ لاحق كجزء من الوثيقة
الختامية لهذا المؤتمر.

١٦ - ووفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول، كان معروضاً على المؤتمر ٣٨ تقريراً سنوياً وطنياً من
الدول التالية: أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أوكرانيا، أيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، بلجيكا، بلغاريا،
بيرو، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، الدانمرك، سلوفاكيا، السويد، سويسرا، الصين، فرنسا، الفلبين،
فنلندا، كندا، لكسمبرغ، ليتوانيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موناكو، النرويج (٢)،
النمسا، نيوزيلندا (٢) الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. وتضمنت هذه
التقارير معلومات عن:

(أ) نشر معلومات عن البروتوكول على القوات المسلحة والسكان المدنيين؛

(ب) وبرامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل؛

(ج) والخطوات المتخذة لتلبية الشروط التقنية للبروتوكول وأي معلومات هامة أخرى ذات صلة
بذلك؛

(د) والتشريعات المتصلة بالبروتوكول؛

(هـ) والتدابير المتخذة بصدد التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة الألغام،
والتعاون والمساعدة التقنيين؛

(و) والمسائل الأخرى ذات الصلة.

١٧- وتيسيراً للمناقشات حول البند ٩ من بنود جدول الأعمال المعنون "النظر في مسائل ناشئة عن تقارير الأطراف السامية المتعاقدة المقدمة وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل"، قدم وفد سويسرا ورقة عمل عنوانها "موجز التقارير السنوية الوطنية" (CCW/AP.II/CONF.3/WP.1)، ولقيت هذه الورقة ترحاب المشاركين وهي مرفقة بهذا التقرير بوصفها المرفق الثاني.

رابعاً- الاستنتاجات والتوصيات

١٨- قرر المؤتمر في جلسته الثانية التي عُقدت في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، إصدار نداء يحث فيه جميع الدول على اتخاذ جميع التدابير، إن لم تتخذها بعد، للانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل في أقرب وقت ممكن. ويرد النداء في المرفق الثالث.

١٩- وأوصى المؤتمر بأن يقوم الأمين العام، بصفته الوديع للبروتوكول الثاني المعدل، ورئيس المؤتمر، نيابة عن الدول الأطراف، بممارسة سلطاتهما من أجل بلوغ الهدف وهو إضفاء الطابع العالمي على البروتوكول الثاني المعدل. وفي سبيل ذلك، طلب المؤتمر إلى الرئيس أن ينظر في تقديم تقرير عن مساعيه إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها السابعة والخمسين. وناشد المؤتمر أيضاً الدول الأطراف الترويج لتوسيع نطاق الانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل في مناطقها.

٢٠- ووفقاً للفقرة ٣ من منطوق قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ٢٨/٥٦، تناول المؤتمر مسألة عقد المؤتمر السنوي الرابع في عام ٢٠٠٢، وقرر أن تتناول المسائل المتعلقة بتاريخ انعقاده ومدته أثناء المؤتمر الاستعراضي الثاني للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر. وقرر المؤتمر أنه ليست هناك حاجة إلى عقد اجتماع تحضيري للمؤتمر السنوي الرابع. واتفق المؤتمر على أن يوصي بجدول أعمال مؤقت للمؤتمر السنوي الرابع بصيغته الواردة في المرفق الرابع. ونظر أيضاً في التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الرابع وأوصى باعتمادها في وقت عقد المؤتمر في عام ٢٠٠٢ (المرفق الخامس).

٢١- وفي الجلسة الختامية التي عقدت في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، اعتمد المؤتمر السنوي الثالث تقريره وطلب إلى الرئيس أن يقدم هذا التقرير إلى المؤتمر الاستعراضي الثاني للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، المقرر عقده في الفترة من ١١ إلى ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ في جنيف.

المرفق الأول

جدول الأعمال للمؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

- ١- افتتاح المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر
- ٢- انتخاب الرئيس والمسؤولين الآخرين لمكتب المؤتمر
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- تعيين الأمين العام للمؤتمر
- ٥- اعتماد الترتيبات المتعلقة بالوفاء بتكاليف المؤتمر
- ٦- تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي من الهيئات الفرعية التابعة للمؤتمر
- ٧- تبادل عام للآراء (الجلسة العامة)
- ٨- استعراض تشغيل وحالة البروتوكول
- ٩- النظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل
- ١٠- النظر في تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام
- ١١- التحضير للمؤتمر الاستعراضي الثاني للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر
- ١٢- تقرير (تقارير) أي من الأجهزة الفرعية
- ١٣- مسائل أخرى
- ١٤- النظر في الوثائق الختامية واعتمادها.

المرفق الثاني

موجز التقارير السنوية الوطنية

المقدمة بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١

(٣٨ تقريراً)

مختصر التقارير السنوية الوطنية ٢٠٠١

| اللغة | فحوى البنود المستعرضة | | | | | المعلومات | الشكل | تاريخ التقديم | البلد | | |
|------------|---|--------------------------------|------------------------------------|---------|---|-----------|-------|---------------|----------|-------------------------------------|--|
| | (١) تبادل المعلومات التقنية على الصعيد الدولي | (٢) التعاون بشأن إزالة الأضرار | (٣) التعاون التقني وتقديم المساعدة | التشريع | الاشتراطات التقنية والمعلومات ذات الصلة | | | | | برنامج إزالة الأضرار وإعادة التأهيل | نشر المعلومات |
| الإنكليزية | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | أستراليا | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | |
| الإنكليزية | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | إستونيا | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | |
| الإنكليزية | (١) لا معلومات (٢) نعم (٣) لا معلومات | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | إسرائيل | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | |
| الإنكليزية | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | ألمانيا | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | |
| أوكرانيا | (١) لا معلومات (٢) نعم (٣) لا معلومات | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | أوكرانيا | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | تنظر في الترتيب المزمع لكن لا في شكل التقرير |
| الإنكليزية | (١) لا معلومات (٢) نعم (٣) لا معلومات | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | آيرلندا | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | |
| الإنكليزية | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | إيطاليا | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | |

| اللغة | فحوى البنود المستعرضة | | | | المعلومات | الشكل | تاريخ التقديم | البلد |
|------------|---|---------|----------------------|-------------------------------------|---------------|-------------------------------------|---------------------|---|
| | (1) تبادل المعلومات التقنية على الصعيد الدولي (2) التعاون بشأن إزالة الأكتام (3) التعاون التقني وتقديم المساعدة | التشريع | الاشتراطات ذات الصلة | برنامج إزالة الأكتام وإعادة التأهيل | نشر المعلومات | يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة | استخدام شكل التقرير | |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | باكستان تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | البرازيل تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | بلجيكا تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | بلغاريا تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ |
| الإسبانية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | بيرو تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | لا معلومات | نعم | الجمهورية التشيكية كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) لا معلومات (2) نعم (3) لا معلومات | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | جمهورية كوريا كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | الدانمرك تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠١ |

| اللغة | فحوى البنود المستعرضة | | | | | المعلومات | الشكل | تاريخ التقديم | البلد |
|-----------------------|---|--------------------------------|--|---|-------------------------------------|-----------|-------|------------------------------|----------|
| | (1) تبادل المعلومات التقنية على الصعيد الدولي | (2) التعاون بشأن إزالة الأنغام | (3) التعاون التقني وتقديم المساعدة التشريعية | الاشتراطات التقنية والمعلومات ذات الصلة | برنامج إزالة الأنغام وإعادة التأهيل | | | | |
| الإنكليزية | (1) لا معلومات نعم (2) نعم (3) | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ | سلوفاكيا |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ | السويد |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ | سويسرا |
| الصينية الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ | الصين |
| الفرنسية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠١ | فرنسا |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠١ | الغليين |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠١ | فنلندا |

| البلد | تاريخ التقديم | الشكل | المعلومات | فحوى البنود المستعرضة | | | | اللغة |
|--|-------------------------------|---|-----------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------------|---|
| | | | | التشريع | الاشتراطات ذات الصلة | برنامج ازالة الألقام وإعادة التأهيل | نشر المعلومات | |
| كندا | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | استخدام شكل التقرير | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) تبادل المعلومات التقنية على الصعيد الدولي (٢) التعاون بشأن ازالة الألقام (٣) التعاون التقني وتقديم المساعدة |
| لكسمبرغ | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | تنظر في الترتيب للزمع لا في شكل التقرير | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |
| ليتوانيا | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | نعم | نعم | لا معلومات | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |
| للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |
| موناكو | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | تنظر في الترتيب للزمع لا في شكل التقرير | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |
| النرويج (وثيقتان مختلفتان) | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |
| النمسا | تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠١ | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | (١) نعم (٢) نعم (٣) نعم |

| اللغة | فحوى البنود المستعرضة | | | | | المعلومات | الشكل | تاريخ التقديم | البلد |
|------------|--|--------------------------------|------------------------------------|---------|---|-----------|-------|----------------------------|----------------------------------|
| | (1) تبادل المعلومات التقنية على الصعيد الدولي | (2) التعاون بشأن إزالة الألغام | (3) التعاون التقني وتقديم المساعدة | التشريع | الاشتراطات التقنية والمعلومات ذات الصلة | | | | |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الثاني / نوفمبر | نيوزيلندا (ووثيقتان مختلفتان) |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | الهند |
| الإنكليزية | (1) لا معلومات (2) لا معلومات (3) لا معلومات | نعم | لا | لا | نعم | نعم | نعم | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | هونغاري |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | هولندا |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ | الولايات المتحدة الأمريكية |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) لا | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠١ | اليابان |
| الإنكليزية | (1) نعم (2) نعم (3) نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | حزيران/يونيه ٢٠٠١ | اليونان |

المرفق الثالث

نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر
أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة
الضرر أو عشوائية الأثر بمناسبة المؤتمر السنوي الثالث للمؤتمر

نحن، ممثلي الدول التي أخطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، المجتمعين في جنيف في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ في المؤتمر السنوي الثالث:

إذ نضع في الاعتبار مساهمة البروتوكول الثاني المعدل المهمة في الجهود الدولية المبذولة لتخفيف ما يسببه من معاناة استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر؛

وإذ نلاحظ أن البروتوكول الثاني المعدل هو الصك القانوني الدولي الوحيد الذي يشمل جميع أنواع الألغام البرية والأشراك الخداعية وغيرها من النبائط؛

وقد استعرضنا تشغيل البروتوكول الثاني المعدل وحالته وفقاً للفقرة ٣(أ) من المادة ١٣؛

وقد نظرنا في التقارير السنوية الوطنية المقدمة من الدول التي أخطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل؛

نرحب بأنه، منذ المؤتمر السنوي الأول الذي عقد في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، قامت ١٩ دولة أخرى بإخطار الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل، فأصبح مجموع الدول التي انضمت إلى البروتوكول ٦٣ دولة؛

نشدد على أهمية تحقيق أوسع انضمام ممكن إلى البروتوكول الثاني المعدل؛

نحث جميع الدول، التي لم تنضم إليه بعد، على أن تتخذ جميع التدابير للانضمام إليه في أقرب وقت ممكن.

المرفق الرابع

مشروع جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف
في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية
معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

.... كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢

- ١- افتتاح المؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر
- ٢- انتخاب الرئيس والمسؤولين الآخرين لمكتب المؤتمر
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- إعادة تأكيد النظام الداخلي
- ٥- تعيين الأمين العام للمؤتمر
- ٦- اعتماد الترتيبات المتعلقة بالوفاء بتكاليف المؤتمر
- ٧- تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي من الهيئات الفرعية التابعة للمؤتمر
- ٨- تبادل عام للآراء (الجلسة العامة)
- ٩- استعراض تشغيل وحالة البروتوكول
- ١٠- النظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل
- ١١- النظر في تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام
- ١٢- تقرير (تقارير) أي من الأجهزة الفرعية
- ١٣- مسائل أخرى
- ١٤- النظر في الوثائق الختامية واعتمادها.

المرفق الخامس

التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في
البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة
تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

مذكرة من إعداد الأمانة

- ١- عملاً بتوصية صادرة عن اللجنة الأولى تدعو الجمعية العامة في قرارها ٢٨/٥٦ إلى عقد المؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر في عام ٢٠٠٢. وسيقوم المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر بتحديد يوم (أيام) انعقاد المؤتمر بدقة.
- ٢- وتُقدم هذه الوثيقة عملاً بالقرار السالف الذكر الصادر عن الجمعية العامة وتتضمن التكاليف المقدرة لعقد هذا المؤتمر. ويرد في مرفق هذه الوثيقة تفاصيل هذه التكاليف المقدرة.
- ٣- وتجدر الإشارة إلى أن التكاليف قدرت على أساس التجربة السابقة وعبء العمل المتوقع. وستحدد التكاليف الفعلية في نهاية المؤتمر عندما يعرف عبء العمل بالضبط. كذلك سيحدد نصيب كل دولة طرف من التكاليف الإجمالية للمؤتمر بعد إجراء التعديلات اللازمة في مساهمات المشاركين الذين يتقاسمون التكاليف وتسجيل كافة النفقات.
- ٤- وفيما يخص الترتيبات المالية، تجدر الإشارة إلى أنه سيتم، وفقاً للممارسة المرعية في المؤتمرات السابقة بشأن معاهدات نزع السلاح المتعددة الأطراف ولما ينص عليه النظام الداخلي، توزيع التكاليف بين الدول الأطراف المشاركة في المؤتمر استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة وبطريقة تناسبية تأخذ في الاعتبار عدد الدول الأطراف المشاركة في المؤتمر. أما الدول التي ليست أطرافاً والتي قبلت الدعوة إلى المشاركة في المؤتمر فستساهم في التكاليف بحسب نسبة اشتراك كل منها بموجب جدول أنصبة الأمم المتحدة المقررة.
- ٥- ورهنأ بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف، ستعد الإشعارات بالأنصبة المقررة استناداً إلى إجمالي التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف المنطبقة. وبما أن الأنشطة السالفة الذكر أنشطة ليست لها آثار مالية على الميزانية العادية للمنظمة، فسيتمتع على الدول الأطراف أن تدفع نصيبها من التكاليف المقدرة فور تلقي إشعار بها.

عنوان الدورة: المؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

موعد الانعقاد: يوم واحد

| بنود خدمات المؤتمرات | خدمات الجلسات (بالدولار) | وثائق ما قبل الدورة (بالدولار) | الوثائق الصادرة أثناء الدورة (بالدولار) | المحاضر الموجزة (بالدولار) | وثائق ما بعد الدورة (بالدولار) | الاحتياجات من الخدمات العامة (بالدولار) | الاحتياجات الأخرى (بالدولار) | المجموع (بالدولار) |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|----------------------------|--------------------------------|---|------------------------------|--------------------|
| الترجمة الشفوية وخدمة الجلسات | ٩٢٠٠ | | | | | | | ٩٢٠٠ |
| ترجمة الوثائق | | | ٥٩١٠٠ | ٢٨١٠٠ | ٥٩١٠٠ | | | ٢٠٥٤٠٠ |
| الاحتياجات من الخدمات العامة | | | | | | ٧٠٠ | | ٧٠٠ |
| الاحتياجات الأخرى | | | | | | | ٥٦٠٠ | ٥٦٠٠ |
| المجموع | ٩٢٠٠ | | ٥٩١٠٠ | ٢٨١٠٠ | ٥٩١٠٠ | ٧٠٠ | ٥٦٠٠ | ٢٢٠٩٠٠ |

٢٢٠٩٠٠

ألف- بمجموع الاحتياجات من خدمات المؤتمرات

باء- الاحتياجات من غير خدمات المؤتمرات

٧٠٠٠

(١) مكتب الأمين العام

(بدل الوظيفة الخاص لستة أشهر والضيافة)

٥٠٠٠

(٢) وظيفة واحدة من الفئة الفنية لمدة شهر واحد

١٥٦٠

تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة

١٣٥٦٠

المجموع الفرعي باء

٢٣٤٥٠٠

المجموع الكلي (المقرب) (ألف- باء)

بدل الوظيفة الخاص حسب على أساس فارق الكلفة في المرتب العادي ما بين الوظيفتين د-٢ وم أ ع وهو ١١٠٨ دولار في الشهر لمدة ستة أشهر. إضافة إلى ٣٠٠ دولار هي قوام الضيافة (بدل التمثيل).

المرفق السادس

قائمة بالوثائق

جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

CCW/AP.II/CONF.3/1

رسالة مؤرخة ١ تموز/يوليه ٢٠٠١ وموجهة من عاهل المملكة العربية السعودية إلى الأمين العام للأمم المتحدة رداً على رسالته التي دعا فيها الدول التي تم تنضم بعد إلى البروتوكول إلى أن تنظر في موافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

CCW/AP.II/CONF.3/2

مشروع جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

CCW/AP.II/CONF.3/CRP.1

نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر بمناسبة المؤتمر السنوي الثالث للمؤتمر: ورقة عمل مقدمة من الرئيس للمناقشة

CCW/AP.II/CONF.3/CRP.2

مختصر التقارير السنوية الوطنية ٢٠٠١

CCW/AP.II/CONF.3/WP.1

مشروع تقرير المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل بشأن حظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

CCW/AP.II/CONF.3/L.1

الردود الواردة من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة

CCW/AP.II/CONF.3/INF.1

قائمة بالدول الأطراف التي أخطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (لغاية ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١)

CCW/AP.II/CONF.3/INF.2

قائمة بالتقارير السنوية الوطنية

CCW/AP.II/CONF.3/INF.3

قائمة المشتركين

CCW/AP.II/CONF.3/INF.4

A. STATES PARTIES

ARGENTINA

| | |
|----------------------------|---|
| Sr. Horacio Emilio Solari | Embajador, Representante Permanente ante la Conferencia de Desarme, Ginebra |
| Sr. Marcelo Valle Fonrouge | Consejero, Misión Permanente, Ginebra |

AUSTRALIA

| | |
|-----------------------------|--|
| H.E. Mr. Les Luck | Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Peter Tesch | Assistant Secretary, Arms Control and Disarmament Branch, Department of Foreign Affairs and Trade Deputy Head of Delegation |
| Grp Capt. Enrico Casagrande | Director of Operations and International Law The Defence Legal Service Department of Defence, Canberra |
| Dr. Geoff Shaw | Counsellor and Deputy Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva |
| Mr. Todd Mercer | Executive Officer Arms Control and Disarmament Branch Department of Foreign Affairs and Trade, Canberra |
| Ms. Philippa King | First Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva |
| Mr. Peter Truswell | Third Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva |
| Prof. Tim McCormack | Australian Red Cross Professor of International Humanitarian Law Faculty of Law, University of Melbourne |
| Ms. Sonja Litz | Assistant Director - UN Peace Operations and Arms Control Section Department of Defence, Canberra |

AUSTRIA

| | |
|------------------------|--|
| H.E. Mr. Harald Kreid | Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Alexander Kmentt | Counsellor, Permanent Mission, Geneva Deputy Head of Delegation |
| Mr. Peter Grabner | Brigadier General, Military Adviser Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Richard Monsberger | LtCol., Technical Expert, Adviser MoD Federal Ministry of Defence, Vienna |
| Mr. Thomas Jellouschek | Technical Expert, Adviser MoD Federal Ministry of Defence, Vienna |

BANGLADESH

| | |
|---------------------|--|
| H.E. Dr. Toufiq Ali | Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Taufiqur Rahman | Third Secretary, Permanent Mission, Geneva |

BELGIUM

| | |
|--------------------------|--|
| S.E. M. Jean Lint | Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la Conférence du Désarmement, Genève Chef de la Délégation |
|--------------------------|--|

| | |
|--------------------|--|
| Mme Danielle Haven | Directeur du Service Non-Prolifération et Désarmement Ministère des Affaires étrangères Suppléant |
|--------------------|--|

M. Damien Angelet
Représentant permanent adjoint auprès de la Conférence du
Désarmement, Genève

Suppléant

Lt.Col. Baudoin Briot
Ministère de la Défense Nationale, Bruxelles

Conseiller

Major Dominique Jones
Ministère de la Défense Nationale, Bruxelles

Conseiller

BOLIVIA

S.E. Sr. Julio Ricardo Alba Balderrama Embajador, Ginebra

BRAZIL

H.E. Ms. Celina M. Assumpção
do Valle Pereira
Ambassador, Deputy Permanent Representative
Geneva

Mr. Frederico S. Duque Estrada Meyer
Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Marcos Antonio de Oliveira
Air Force General, Military Adviser
Permanent Mission, Geneva

Mr. Fernando Apparicio da Silva
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Maurizil Othon Neves Gonzaga
Army Colonel, Ministry of Defense

Mr. Paulo Roberto Faria

Navy Captain, Ministry of Defense

Mr. Milton Guimarães

Army Colonel, Ministry of Defense

Mr. João Artur Teixeira

Air Force Lieutenant-Colonel
Ministry of Defense

Mr. Romulo Dantas

Expert, Office of the Presidency of the Republic

BULGARIA

Mr. Ivan Piperkov

Head of Global Security and Disarmament Department
International Security Directorate MFA, Sofia

Mr. Peter Kolarov

Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Plamen Milanov

Expert, International Cooperation Directorate
Ministry of Defence, Sofia

CANADA

Mr. Dan Livermore

Ambassador for Mine Action, Department of Foreign
Affairs and International Trade
Head of Delegation

Mr. Kerry Brinkert

Head of Research, Policy and Communications
Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and
International Trade
Deputy Head of Delegation

| | |
|--------------------------|---|
| Ms. Shannon Smith | Program Coordinator, Research and Policy Development Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade Advisor |
| Mr. Robert Young | Legal Advisor, United Nations, Human Rights and Humanitarian Law Section Department of Foreign Affairs and International Trade |
| Colonel Kenneth Watkin | Office of the Judge Advocate General Department of National Defence Advisor |
| Lt. Col. D. Kirby Abbott | Director of International Law Office of the Judge Advocate General Department of National Defence Advisor |
| Lt. Col. Jean Lapointe | Directorate of Arms Control and Proliferation Control Policy Group Department of National Defence Advisor |
| Mr. Peter Sagar | Advisor to the Mine Action Ambassador Department of Foreign Affairs and International Trade Advisor |

Ms. Ann Pollack
Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Advisor

Mr. Patrick Henrichon
Disarmament Officer, Permanent Mission, Geneva
Advisor

Mr. Paul Hannon
Executive Director, Mines Action Canada
Advisor

CHINA

H.E. Mr. Sha Zukang
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
Head of Delegation

Mr. Fu Cong
Counselor
Department of Arms Control and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Liu Yongsheng
Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Fu Zhigang
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Zhang Hongbin
Deputy Division Director
Department of Arms Control and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs

| | |
|------------------|--|
| Mr. Guo Shoumin | Expert, Ministry of Defense |
| Mr. Liu Beizhong | Expert, Ministry of Defense |
| Mr. Zong Jiahu | Expert, Ministry of Defense |
| Mr. Song Yingwei | Expert, Ministry of Defense |
| Ms. Lou Danzhu | Third Secretary, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Zhao Li | Attaché, Dept.of Arms Control and Disarmament Ministry of Foreign Affairs |

CZECH REPUBLIC

| | |
|------------------------|---|
| H.E. Mr. Milan Hovorka | Ambassador, Chargé d'Affaires a.i. Permanent Mission, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Josef Vitek | Department of International Organizations Ministry of Foreign Affairs, Prague |
| Mr. Ivan Pintér | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |

DENMARK

| | |
|-----------------------------|--|
| H.E. Mr. Henrik Rée Iversen | Ambassador, Permanent Representative, Geneva |
| Mr. Jørn E. Rasmussen | Danish Defence Command, Copenhagen |

| | |
|----------------------------------|--|
| Ms. Birgitte Juul | Adviser, Ministry of Defence, Copenhagen |
| Mrs. Kristina Miskowiak Beckvard | Head of Section, Ministry of Foreign Affairs |
| Ms. Judith Bergman | Head of Section, Ministry of Defence, Copenhagen |

ESTONIA

| | |
|----------------|--|
| Mr. Clyde Kull | Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation |
|----------------|--|

| | |
|--------------------|--|
| Ms. Merike Kokajev | First Secretary, Permanent Mission, Geneva |
|--------------------|--|

| | |
|--------------------|---|
| Ms. Hestrid Tedder | Expert, Defence Policy Planning Bureau Ministry of Defense |
|--------------------|---|

| | |
|----------------|---|
| Ms. Kadri Saar | Attaché, Security Policy and Arms Control Division Ministry of Foreign Affairs |
|----------------|---|

FINLAND

| | |
|------------------------|--|
| H.E. Dr. Markku Reimaa | Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva |
|------------------------|--|

| | |
|-------------------------|---|
| Mr. Harri Mäki-Reinikka | Minister Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva |
|-------------------------|---|

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| Mr. Yrjö Kukko | Military Adviser, Ministry of Defence |
|----------------|---------------------------------------|

| | |
|-----------------------|---|
| Ms. Riitta Korpivaara | First Secretary, Ministry for Foreign Affairs |
|-----------------------|---|

| | |
|--------------------|---|
| Ms. Saija Nurminen | Special Assistant, Ministry for Foreign Affairs |
|--------------------|---|

Mr. Janne Kuusela Defence Policy Adviser, Ministry of Defence

Mr. Jukka Sonninen Lt.Col., Defence Staff

FRANCE

H.E. M. Hubert de La Fortelle Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la
Conférence du Désarmement, Genève

M. Paul Dahan Représentant adjoint, Représentation permanente auprès de
la Conférence du Désarmement, Genève

M. Thomas Wagner Premier Secrétaire, Représentation permanente auprès de
la Conférence du Désarmement, Genève

M. Francis Brossard Conseiller militaire, Représentation permanente auprès de
la Conférence du Désarmement, Genève

Mme Véronique Bujon-Barré Sous-Directeur du désarmement chimique et biologique et
de la maîtrise des armements classiques
Ministère des Affaires Etrangères

Mme Isabelle Marques-Gross Sous-Direction du désarmement chimique et biologique et
de la maîtrise des armements classiques, Ministère des
Affaires Etrangères

M. Thierry Fournier Lieutenant-Colonel, Ministère de la Défense

M. Thierry Garnier Ministère de la Défense

M. Maurice Bleicher

Ministère de la Défense

M. Pascal Rouzaud

Commandant, Ministère de la Défense

M. Arnaud d'Aboville

Capitaine de Frégate, Ministère de la Défense

GERMANY

H.E. Mr. Volker Heinsberg

Ambassador, Permanent Representative to the Conference
on Disarmament, Geneva

Mr. Achim Holzenberger

Counsellor, Permanent Mission to the Conference on
Disarmament, Geneva

Ms. Beatrix Kania

Conventional Arms Control Division
Federal Foreign Office

Col. (GS) Gerhard Schepe

Permanent Mission to the Conference on Disarmament,
Geneva

Lt. Col. (GS) Roland Göbel

Deputy Head of Division
Ministry of Defence

GREECE

Mrs. Vassiliki Gounari

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

S.E. Sr. Antonio Arenales Forno

Embajador, Misión permanente, Ginebra

Sr. Iván Espinoza Farfán

Ministro Consejero, Misión permanente, Ginebra

Sr. Carlos Arroyave Prera

Tercer Secretario

HOLY SEE

Mgr. Edgar Peña Parra

Conseiller, Mission permanente, Genève

Dr. Paolo Conversi

Fonctionnaire de la Secrétairerie d'Etat du Saint-Siège

HUNGARY

Mr. László Horváth

Chargé d'Affaires a.i., Permanent Mission, Geneva

Mr. György Balogh

Second Secretary, Ministry for Foreign Affairs

Mr. Attila Nyikos

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Zsolt Nemes

First Lieutenant, Hungarian Defence Forces, Budapest

INDIA

H.E. Mr. Rakesh Sood

Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva

Head of Delegation

Mr. T.P. Seetharam

Minister-Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva

Mrs. Gaitri I. Kumar

Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva

Col. M.L. Agarwal

Army Headquarters

IRELAND

| | |
|----------------------|--|
| H.E. Ms. Mary Whelan | Ambassador, Permanent Representative, Geneva |
| Mr. Kevin Dowling | Counsellor, Department of Foreign Affairs |
| Mr. Brian Cahalane | First Secretary, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Edward Brannigan | First Secretary, Department of Foreign Affairs |
| Ms. Sarah McGrath | Third Secretary, Department of Foreign Affairs |

ISRAEL

| | |
|-------------------|---|
| Mr. Amnon Efrat | Minister Counsellor, Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Aharon Shahar | Senior Coordinator on Arms Control and Regional Security, Ministry of Defense |
| Mr. Meir Itzhaki | First Secretary, Ministry of Foreign Affairs |

ITALY

| | |
|----------------------------|---|
| H.E. Mr. Mario E. Maiolini | Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Angelo Persiani | First Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva Deputy Head of Delegation |

Mr. Paolo Cuculi

First Secretary, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Lt. Col. Francesco Giannatiempo

National Expert

JAPAN

H.E. Mr. Seiichiro Noboru

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

Head of the Delegation to the Conference on Disarmament,
Geneva

Head of Delegation

Mr. Toshio Sano

Minister, Deputy Head of Delegation to the Conference on
Disarmament, Geneva

Col. Toru Takahashi

First Secretary and Defense Attaché

Delegation to the Conference on Disarmament

Geneva

Mr. Yasunari Morino
the Conference on
Disarmament, Geneva

First Secretary, Delegation to

JORDAN

H.E. Mr. Shehab A. Madi

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Mr. Nayef El-Zidan

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LIECHTENSTEIN

H.E. Mr. Norbert Frick

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Esther Schindler
Diplomatic Collaborator
Office for Foreign Affairs, Vaduz

LITHUANIA

H.E. Mr. Algimantas Rimkunas
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Erikas Petrikas
Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Vaclovas Semaškevičius
Adviser of the Weaponary Fund

LUXEMBOURG

S.E. Mme Michele Pranchere-Tomassini
Ambassadeur, Représentante permanente, Genève

M. François Pilot
Conseiller Militaire à la Délégation Permanente du
Luxembourg auprès de l'OSCE à Vienne

M. Marc-Henri Godefroid
Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

M. Tom Koller
Attaché de Légation, Ministère des Affaires Etrangères

MONACO

S.E. M. Bernard Fautrier
Ambassadeur, Représentant permanent, Genève

M. Jean-Philippe Bertani
Deuxième Secrétaire, Mission permanente, Genève

NETHERLANDS

H.E. Mr. Chris C. Sanders

Ambassador, Permanent Representative to the Conference
on Disarmament, Geneva

Head of Delegation

Mr. Thymen Kouwenaar

Counsellor, Permanent Representation to the Conference
on Disarmament, Geneva

Deputy Head of Delegation

Mr. Marcel Halma

Second Secretary, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Alexander Verbeek

Security Policy Department

Ministry of Foreign Affairs

NEW ZEALAND

H.E. Mr. Clive Pearson

Ambassador for Disarmament
Permanent Mission, Geneva
Head of Delegation

Col. Kevin Riordan

Director of Legal Services

New Zealand Defence Force, Wellington

Mr. John Borrie

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Hamish Bunn

Policy Analyst, Ministry of Defence, Wellington

NORWAY

H.E. Mr. Sverre Bergh Johansen

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Head of Delegation

Mr. Bror Gevelt

Senior Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Hans Fredrik Lehne

Special Adviser, Department of Humanitarian Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Martin Sørbye

Assistant Director General, Legal Department

Ministry of Foreign Affairs

Mr. Knut Langeland

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Ms. Annette Landell-Mills

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Thor H. Moen

Lieutenant-Colonel, HQ Defence Command

Ms. Annette Bjørseth

Adviser, Ministry of Defence, Oslo

PAKISTAN

H.E. Mr. Munir Akram

Ambassador and Permanent Representative to the
Conference on Disarmament, Geneva

Head of Delegation

Mr. Abdul Basit

Counsellor, Permanent Representation to the Conference
on Disarmament, Geneva

Mr. Zaheer A. Janjua First Secretary, Permanent Representation to the
Conference on Disarmament, Geneva

Col. Rafi uz Zaman Khan Technical Expert

Lt. Col. Muhammad Afzal Khan Technical Expert

PERU

S.E. Sr. Jorge Voto-Bernales Embajador, Representante Permanente, Ginebra
Jefe de Delegación

Sr. José Salinas-Montes Ministro
Representante Alterno

Gustavo Laurie-Escandon Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

H.E. Mr. Samuel T. Ramel Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Mr. Denis Y. Lepatan Deputy Permanent Representative, Geneva

Mr. Frank R. Cimafranca First Secretary, Permanent Mission, Geneva

REPUBLIC OF KOREA

H.E. Mr. Chung Eui Yong Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative, Geneva

Mr. Yun Byung Se Minister, Permanent Mission, Geneva

| | |
|---------------------|--|
| Mr. Shin Dong Ik | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Park Dong Hyung | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Kim Ki Ock | Director, International Disarmament Division Ministry of National Defense |
| Mr. Rim Kap Soo | Assistant Director Disarmament and Nuclear Energy Division Ministry of Foreign Affairs and Trade |

SLOVAKIA

| | |
|-----------------------|---|
| H.E. Kálmán Petöcz | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Geneva Head of Delegation |
| Mr. Karol Mistrík | Second Secretary, Permanent Mission, Geneva |
| Lt.Col. František Žák | Military Expert, Ministry of Defence |

SOUTH AFRICA

| | |
|----------------------------|---|
| H.E. Mr. Sipho George Nene | Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation |
| Mr. Thomas Markram | Deputy Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Alternate |

Mr. Barend J. Lombard
Counsellor, Permanent Delegation to the Conference on
Disarmament, Geneva

Alternate

Ms. Nontombi Makupula
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Adviser

SPAIN

Excmo. Sr. D. Carlos Miranda
Embajador, Delegado en la Conferencia de desarme

Ginebra

Jefe de Delegación

Dr. D. Enrique Yturriaga
Consejero para Desarme

Misión Permanente, Ginebra

Sr. D. Raimundo Robredo Rubio
Consejero, Ministerio de Asuntos Exteriores

SWEDEN

Mr. Bosse Hedberg
Director, Ministry for Foreign Affairs

Head of Delegation

H.E. Mr. Henrik Salander
Ambassador and Permanent Representative to the
Conference on Disarmament

Alternate Head of Delegation

Ms. Anneli Lindahl Kenny
Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Ms. Katarina Rangnitt
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Daniel Nord Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs

Ms. Anna Hammarlund Desk Officer, Ministry of Defence

Mr. Olof Carelius Lt. Colonel, Swedish Armed forces
Adviser

SWITZERLAND

S.E. M. Christian Faessler Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la
Conférence du Désarmement, Genève
Chef de la délégation

M. Erwin Dahinden Chef de la Division de la maîtrise des armements, du droit
international des conflits armés et de la coopération en
matière de vérification
Etat-major général du Département fédéral de la défense,
de la protection de la population et des sports
Chef suppléant de la délégation

M. René Haug Conseiller d'ambassade, Mission permanente, Genève

M. Bernard Jeanty Chef de la Section de la maîtrise globale des armements et
du désarmement
Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en
matière de sécurité, Etat-major général du DDPS

M. Daniel Derzic Chef suppléant de la Section des droits de l'homme et du
droit international humanitaire
Direction du droit international public, DFAE

Mr. Roman Hunger

Collaborateur de la Section de la maîtrise globale des armements et du désarmement

Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en matière de sécurité

Etat-Major général du DDPS

UKRAINE

Mr. Anatoliy Scherba

Director for Arms Control and Military

Technical Cooperation, Ministry of Foreign Affairs

Head of Delegation

Mr. Mykhailo Osnach

Deputy Permanent Representative, Geneva

Deputy Head of Delegation

Ms. Lesya Hak

Attaché, Ministry of Foreign Affairs

Expert

Ms. Olena Syrota

Attaché, Ministry of Foreign Affairs

Expert

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN

AND NORTHERN IRELAND

Mr. John Wattam

Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Paul Ellis

Ministry of Defence

UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Edward R. Cummings

Assistant Legal Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State

Mr. Waldo (Chip) Brooks

Colonel, US Army
Legal Counsel, Joint Staff
Department of Defense

Ms. Natasha Franceschi

Office of Humanitarian Demining
Bureau of Political-Military Affairs
Department of State

Mr. James A. Burger

Office of the General Counsel
Department of Defense

Mr. David Frost

Captain, US Navy
J-5, Joint Staff
Department of Defense

Mr. David Kaye

Attorney Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State

| | |
|-----------------------|---|
| Mr. William Malzahn | Bureau of Arms Control Department of State |
| Mr. W. Hays Parks | Office of the Judge Advocate General Joint Staff Department of the Army |
| Mr. Steven A. Solomon | Deputy Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Tom Stott | Colonel, U.S. Army Office of the Secretary Department of Defense |

B. SIGNATORIES

EGYPT

| | |
|-----------------------|---|
| Mr. Mohamed Tawfik | Chargé d'Affaires a.i. Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Alaa Roushdy | First Secretary, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Ahmed Abdel Latif | Third Secretary, Permanent Mission, Geneva |

MOROCCO

| | |
|---------------------|---|
| S.E. M. Omar Hilale | Ambassadeur, Représentant permanent, Genève |
|---------------------|---|

Mlle Loubna Al Atlassi

Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

TURKEY

H.E. Mr. Murat Sungar

Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Uğur Doğan

Deputy Permanent Representative, Geneva

Mr. Murat Esenli

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

C. OBSERVER STATES

ALBANIA

H.E. Mr. Ksenofon Krisafi

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Mrs. Mira Schneider

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILE

Mr. Juan Enrique Vega

Ambassador, Permanent Representative to the Conference
on Disarmament, Geneva

Mr. Alfredo Labbé

Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative to
the Conference on Disarmament

Captain Mario González

National Defence Staff Representative

CUBA

S.E. Sr. Carlos Amat Forés

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario

Representante Permanente, Ginebra

Jefe de la Delegación

S.E. Sr. Iván Mora Godoy

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario

Representante Permanente Alterno, Ginebra

Representante Alterno

Sra. Anayansi Rodríguez Camejo

Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

Tte. Coronel Luis Cuerdo Tuero

Experto en desarme y seguridad Internacional del
Ministerio de Las Fuerzas Armadas

CYPRUS

H.E. Mr. Alexandros Vikis

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Frances-Galatia Lanitou-Williams

Counsellor/Deputy Permanent Representative, Geneva

Ms. Helena Mina

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Major Theodoros Efthymiou

Ministry of Defence, Nicosia

DOMINICAN REPUBLIC

Sra. Magaly Bello de Kemper

Consejero, Misión Permanente, Ginebra

KUWAIT

H.E. Mr. Dharar A.R. Razzooqi

Ambassador, Permanent Representative

Geneva

Head of Delegation

Mr. Najeeb Al-Bader

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

LATVIA

H.E. Mr. Janis Karklinš

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Mr. Raimonds Jansons

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MALTA

H.E. Mr. Michael Bartolo

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Annabelle Mifsud

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MEXICO

S.E. Sr. Gustavo Albin

Embajador, Representante Permanente, Ginebra

Sra. Socorro Rovirosa

Ministro, Misión Permanente, Ginebra

MOZAMBIQUE

OMAN

Mr. Ali Al-Qassimi

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLAND

H.E. Mr. Krzysztof Jakubowski

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Head of Delegation

Gen. Ryszard Zuchowski

Chief of Engineer Corps

Ministry of National Defence, Warsaw

Mr. Adam Wilczyński

Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva

Col. Marek Zadrozny

Chief, Division on Disarmament Agreements

Department of Military Foreign Affairs

Ministry of National Defence

Mr. Marek Orliński

First Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva

Ms. Irena Juszczyk

Expert, Department of Security Policy

Ministry of Foreign Affairs, Warsaw

RUSSIAN FEDERATION

H.E. Mr. Leonid Skotnikov

Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Head of Delegation

Mr. Anatoly Antonov

Deputy Permanent Representative, Geneva

Deputy Head of Delegation

Mr. Alexander Mostovets

Deputy Director, Department of Security and Disarmament, Ministry of Foreign Affairs

Deputy Head of Delegation

Gen. Evgeny Buzhinsky

Deputy Head of Department

Ministry of Defence

Deputy Head of Delegation

| | |
|---------------------------|---|
| Gen. Alexander Averchenko | Ministry of Defence |
| Col. Mikhail Zenkin | Federal Border Service |
| Col. Evgeny Pushkarev | Ministry of Defence |
| Mr. Yuri Belobrov | Principal Counsellor, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Sergey Fedosov | Counsellor, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Vladimir Kurikov | Counsellor, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Andrey Malov | Counsellor, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Evgeny Prokhorenkov | First Secretary, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Philip Saprykin | First Secretary, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Serguei Fateev | Ministry of Defence |
| Mr. Roman Nozdritsky | Federal Border Service |
| Mr. Pavel Fokin | Russian Ammunition Agency "Rosboepripasy" |
| Mr. Vladimir Dashko | Counsellor, Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Alexander Petrachkov | Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva |

| | |
|-----------------------|--|
| Mr. Artem Kudoyarov | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Serguei Koshelev | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |
| Col. Sergey Mursankov | Counsellor, Permanent Mission, Geneva |
| Mr. Roman Zholus | Third Secretary, Permanent Mission, Geneva |

SINGAPORE

| | |
|-----------------------|---|
| Mr. Lai Jit Meng | Staff Officer, Ministry of Defence |
| Ms. Margaret Liang | Deputy Permanent Representative, Geneva |
| Mr. Sam Ong Soon Huat | Staff Officer, Ministry of Defence |
| Mr. Kevin Lim | First Secretary, Permanent Mission, Geneva |
| Ms. Ong Yen Cheng | Second Secretary, Permanent Mission, Geneva |

SRI LANKA

| | |
|-----------------------------|--|
| H.E. Mr. Prasad Kariyawasam | Ambassador, Permanent Representative, Geneva |
| Mr. Sumedha Ekanayake | Second Secretary, Permanent Mission, Geneva |

THAILAND

| | |
|-----------------------------|---|
| H.E. Mr. Virasakdi Futrakul | Ambassador, Permanent Representative, Geneva |
| Mrs. Asha Dvitiyananda | Minister, Deputy Permanent Representative Geneva |
| Mr. Apirat Sugondhabhirom | First Secretary, Permanent Mission, Geneva |

TUNISIA

| | |
|--------------------------------------|---|
| S.E. M. Hatem Ben Salem | Ambassadeur, Représentant permanent, Genève Chef de délégation |
| M. Mohamed Samir Koubaa | Conseiller, Mission permanente, Genève Suppléant |
| M. le Colonel Major Béchir Boussetta | Représentant du Ministère de la Défense Nationale |
| Mlle Samia Ilhem Ammar | Conseiller, Mission permanente, Genève |

D. INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

**INTERNATIONAL
OF THE RED CROSS**

COMMITTEE

| | |
|-----------------|--|
| Mr. Peter Herby | Coordinator, Mines-Arms Unit, Legal Division |
| Louis Maresca | Legal Advisor |
| Dominique Loye | Technical Advisor |
| Aurélie Legrand | Advisor, Legal Division |

E. OBSERVER ORGANIZATION

**GENEVA INTERNATIONAL CENTRE
FOR HUMANITARIAN DEMINING**

Ms. Ana M. Andrino Botelho

Policy Advisor

F. NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

**INTERNATIONAL
TO BAN LANDMINES**

CAMPAIGN

Mr. Stephen D. Goose

Head of ICBL Delegation and Human Rights Watch

Ms. Susan B. Walker

ICBL Intersessional Programme Officer

Deputy Head of Delegation

G. UNITED NATIONS SECRETARIAT

Mr. Vladimir Bogomolov

Secretary General

Mr. Jerzy Zaleski

Secretary of the Conference

Mr. Richard Lennane

Political Affairs Officer

Mr. Ye Min Than

Professional Assistant

Ms. Anne Oppenshaw

Intern

Mrs. Elisabeth Kaytar

Secretary

Mrs. Anahid Torikian

Secretary

Mrs. Mireille Courtat

Secretary

Mrs. Arlette Eck

Secretary

--- --